



HOKEHANKISD



ARTIN HAROUT TATARIAN

(40th Day)

Requested by: Der Hayr and Board of Trustees

Nevart Tatarian

Hrant & Zarmig Tatarian and Family

Raffi & Lisa Tatarian and Family

Shant & Narineh Tatarian

Garbis & Angel Tatarian and Family

Hagop & Rita Tatarian and Family

Vahan & Ardemis Tatarian and Family

Kevoork & Suzi Tatarian and Family

HAROUT KASBARIAN

(1st Anniversary)

Requested by: Der Hayr and Board of Trustees

Elizabeth Kasbarian

Zareh & Nanor Kasbarian and Family

Simon & Shoghig Kasbarian and Family

VASKEN & HERMIN CHAHINIAN

VARTOUHI JAMGOJIAN

KEVORK AVENIAN

ALICE KALADJIAN

Requested by: Der Hayr and Board of Trustees

Antranig & Arpy Avenian

Simon & Shoghig Kasbarian and Family

OSSANA KAHAYAN

(5th Anniversary)

HAROUTIOUN BOYAJIAN

KRIKOR NAKASHIAN

Requested by: Der Hayr and Board of Trustees

Boghos Kahayan

Vartoug & Armen Kurdian and Family

Maral Nakashian and Family

Guitarig & Khatchik Galladian and Family

Sebouh & Milla Kahayan and Family

Jano & Sona Kahayan and Family

KARAKEN "KARO" DUDUKJIAN

(3rd Anniversary)

TATIOS DUDUKJIAN

(15th Anniversary)

AVEDIS AYZAZIAN

Requested by: Der Hayr and Board of Trustees

Aznif Dudukjian

Shant Dudukjian

Shahe & Ani Arakelian & Family

Hovig & Kohar Dudukjian & Family

Lena Dudukjian & Family

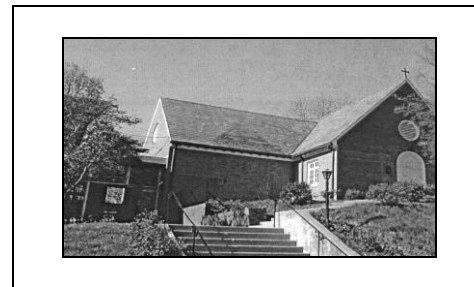
Ս. ԽԱՉ ՀԱՅՅ. ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ

SOORP KHATCH ARMENIAN

APOSTOLIC CHURCH



SUNDAY, SEPTEMBER 10, 2023



ՉԱՅՆ ԲՁ

ՎԵՐԱՓՈԽՈՒՄԵՆ ԵՏՔ Գ. ԿԻՐԱԿԻ

ԲԱՐԵԿԵՆԴԱՆ ԽԱՉՎԵՐԱՅԻ

THIRD SUNDAY AFTER THE ASSUMPTION

ՀԱՄԱՍՏԵՂ ՀԱՅ ԴՊՐՈՑԻ

ՅԱՏՈՒԿ ԺԱՄԵՐԳՈՒԹԻՒՆ 9:30-ին

SPECIAL SERVICE FOR

HAMASDEGH ARMENIAN SCHOOL 9:30 a.m.

Ս. Պատարագ Առ. Ժամը 10:30-ին հեռարձակում

Divine Liturgy 10:30 a.m. Live Streamed

Soorp Khatch Armenian Apostolic Church

4906 Flint Drive, Bethesda, MD 20816

Office Hours: 10:00 a.m-2:00 p.m.

Phone: (301) 229-8742; Fax: (301) 229-9393

E-mail: soorpkhatch@verizon.net

Web Page: www.soorpkhatch.org

Rev. Fr. Sarkis Aktavoukian, Pastor

Home Phone: (301) 977-1863; Cell: (301) 787-5506

DER VOGHORMIA

All Sick



Parishioners

ՊՕՂՈՍ ԱՌԱՔԵԱԼԻ
ԿՈՐՆԹԱՅԻՆԵՐՈՒՆ ԳՐԱԾ ԵՐԿՐՈՐԴ ՆԱՄԱԿԷՆ

----- (7. 8 - 11) -----

Ձէք կրնար երեւակայել որքա՛ն ուրախ եմ: Ճիշդ է որ նամակովս քիչ մը վշտացուցի ձեզ, բայց հիմա չեմ գղջար ըրածիս, թէպէտ գրելէս վերջ գղջացեր էի. քանի կը տեսնեմ թէ այդ նամակս միայն կարճ ժամանակ մը վշտացուցեր է ձեզ: Ուրախ եմ հիմա, ո՛չ թէ ձեզ տրտմեցուցած ըլլալու համար, այլ՝ որովհետեւ այդ տրտմութիւնը պատճառ եղաւ որ ձեր վարմունքը փոխէք: Եւ որովհետեւ ձեր տրտմութիւնը Աստուծոյ գործին ծառայեց, ես պէտք չունիմ այլեւս խստութեամբ գալու ձեզի: Աստուած երբեմն մեզ կը ցաւցնէ՝ ապաշխարութեան միջոցաւ փրկութեան առաջ-նորդելու նպատակով, որուն համար չենք գղջար բնաւ: Մինչդեռ աշխարհի ցաւը մահուան կ'առաջնորդէ: Արդ, տեսէք թէ Աստուծոյ պատճառած ցաւը ի՛նչպէս անտարբերութենէն դուրս բերաւ ձեզ եւ մղեց՝ որ դուք ձեզ արդարացնէք: Զայրացաք, տազնապեցաք, անձկութեամբ լեցուցաք: Բայց յետոյ նախանձախնդրութեամբ վառեցաք եւ սխալը մէջտեղէն վերցուցիք, եւ ամէն կերպով ցոյց տուիք, թէ դուք յանցանք չունիք այդ խնդրին մէջ:

ՅԻՍՈՒՍ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ԱԻՆՏԱՐԱՆԷՆ

ԸՍՏ ՄԱՐԿՈՍԻ - (7. 31 - 37) -

Յիսուս Տիւրոսի սահմաններէն մեկնելով, Սիդոնի վրայով անցաւ Դեկապոլիսի սահմաններէն եւ եկաւ Գալիլեայի լիճին եզերքը: Եւ ահա իրեն բերին խուլ եւ համր մարդ մը, խնդրելով որ ձեռքը դնէ անոր վրայ: Յիսուս գայն ամբոխէն հեռու՝ մէկ կողմ տարաւ, մատները անոր ականջներուն մէջ դրաւ, յետոյ թքեց եւ դպաւ անոր լեզուին: Ապա երկինք նայեցաւ, հառաչեց եւ ըսաւ.

- Եփփաթա՛, որ կը նշանակէ՝ «բացուէ՛»:

Նոյն վայրկեանին անոր ականջները բացուեցան, եւ լեզուն բացուելով՝ սկսաւ կանոնաւոր կերպով խօսիլ: Յետոյ Յիսուս պատուիրեց ժողովուրդին, որ ոեւէ մէկուն չըսեն: Սակայն ի՛նչքան ալ ան կը պատուիրէր որ չտարածեն, անոնք առաւել չափով կը պատմէին այս մասին: Մարդիկ աւելի եւս կը զարմանային եւ կ'ըսէին.

- Այս մարդը ամէն ինչ լաւ կը կատարէ. նոյնիսկ խուլներուն լսել կու տայ եւ համբերուն՝ խօսիլ:



GOSPEL READINGS



2 CORINTHIANS 7:8-11

Even if I caused you sorrow by my letter, I do not regret it. Though I did regret it—I see that my letter hurt you, but only for a little while—yet now I am happy, not because you were made sorry, but because your sorrow led you to repentance. For you became sorrowful as God intended and so were not harmed in any way by us. Godly sorrow brings repentance that leads to salvation and leaves no regret, but worldly sorrow brings death. See what this godly sorrow has produced in you: what earnestness, what eagerness to clear yourselves, what indignation, what alarm, what longing, what concern, what readiness to see justice done. At every point you have proved yourselves to be innocent in this matter.

MARK 7:31-37

Then Jesus left the vicinity of Tyre and went through Sidon, down to the Sea of Galilee and into the region of the Decapolis. There some people brought to him a man who was deaf and could hardly talk, and they begged him to place his hand on the man.

After he took him aside, away from the crowd, Jesus put his fingers into the man's ears. Then he spit and touched the man's tongue. He looked up to heaven and with a deep sigh said to him, “Ephphatha!” (Which means, “Be opened!”). At this, the man's ears were opened, his tongue was loosened and he began to speak plainly.

Jesus commanded them not to tell anyone. But the more he did so, the more they kept talking about it. People were overwhelmed with amazement. “He has done everything well,” they said. “He even makes the deaf hear and the mute speak.”



Sunday, September 17 is the Feast of the Exaltation of the Holy Cross, *Khatchverats*, the Name Day of our church.

Immediately following Badarak, we will have an “Antasdan” Service in the church sanctuary.

Parishioners who wish to donate Basil are requested to bring it before 10:30 a.m.





Այս տարի Հոգեհանգիստ կարելի է կատարել հետեւեալ տօներն:

- Կիրակի, Սեպտեմբեր 17.....Խաչվերաց

NO HOKEHANKISD SERVICES ON FEAST SUNDAY:

September 17.....Exaltation of the Holy Cross



2023 FEASTS

September 17 Exaltation of the Holy Cross
 September 30 Saint Kevork (George)
 October 1 Holy Cross of Varak
 October 14 Holy Translators
 October 29 Discovery of the Cross
 November 4 Feast of All Saints
 November 11 Holy Archangels Gabriel & Michael
 December 2 Saint Thaddeus and Saint Bartholomew
 December 16 Saint Hagop (James) of Nisibis
 December 23 Saints David the Prophet & Holy Apostle James
 December 25 Saint Stephen the Protomartyr
 December 26 Saints Peter and Saint Paul
 December 28 The Holy Apostle James & John the Evangelist



2022 & 2023 Membership Dues – Parishioners who have not paid their 2022 Annual Membership dues are encouraged to remit payment. 2023 Membership Dues are also accepted now. The membership fees are \$150.00 per adult and \$50.00 for each full time student, ages 18-26. These dues are 100 percent tax deductible.



**** Altar flowers are donated by Akop & Suzi Tatarian in memory of their cousin Artin Tatarian*



**** A Der Voghormia prayer will be said for the victims of 9/11 on the 22nd Anniversary of the terrorist attack.*